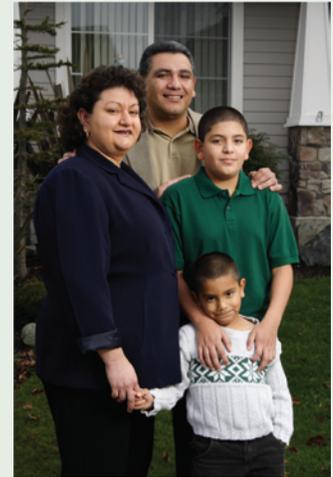


Hoja de datos sobre el radón

El radón es un gas radiactivo que causa cáncer.

El radón es un gas radiactivo que proviene de la descomposición natural del uranio un elemento que está presente en las rocas, el suelo y el agua. Los niveles de radón al aire libre representan un riesgo mínimo para la salud humana, sin embargo este puede acumularse en el interior de cualquier edificio hasta alcanzar niveles perjudiciales para la salud. Usted no puede verlo, olerlo ni probarlo, pero cuando su nivel es elevado dentro del hogar, puede afectar a la salud de toda su familia.

La exposición al radón es la segunda causa principal de cáncer pulmonar en los Estados Unidos y la principal en las personas que no fuman. De acuerdo con la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) de los EE.UU. el radón es el causante de más de 20,000 muertes anuales en el país. Solamente el fumar causa más muertes debido al cáncer pulmonar. El riesgo de contraer este tipo de cáncer es mayor si usted es un fumador y si hay niveles altos de radón en su hogar.



El radón se puede encontrar por todo los Estados Unidos.

En todos los estados se han encontrado hogares con niveles elevados de radón. No hay un área que esté exenta de riesgo. La única manera de saber si el nivel de radón en su hogar está dentro de los límites establecidos por la EPA, o sea 4 pCi/L, es haciendo la prueba para detectarlo.

Los niveles altos de radón que se encuentran en los hogares usualmente provienen del suelo de los alrededores. El radón penetra a los pisos más bajos de su hogar a través de grietas y aperturas tales como tapas de pozo de sumidero, y cañerías. Aunque el radón se puede encontrar en cualquier parte de su hogar los lugares más propensos son el sótano, los cuartos del primer piso, y los garajes.

Cómo obtener el kit de las pruebas de radón

Para obtener un kit o paquete de las pruebas de radón, usted puede:

- ▶ Comprar el kit o paquete en la ferretería de su localidad. Muchos de estos kits generalmente cuestan menos de \$25.00.
- ▶ Visite la página web del concilio nacional de seguridad (nsc, por sus siglas en inglés) en www.nsc.org/issues/radon. Ahí podrá encontrar información de cómo obtener la prueba.
- ▶ Comunicarse con el programa de radón de su estado para obtener más información sobre cómo obtener la prueba de detección de radón. Vea más detalles en la página web en www.epa.gov/iaq/whereyoulive.html.

Usted debe hacer la prueba de radón.

El Cirujano General de los EE.UU. recomienda que se haga la prueba de radón en todos los hogares, la cual es fácil de hacer. Si usted tiene problemas de radón en su hogar, puede tomar medidas para su propia protección y la de su familia.

Con una simple prueba de detección de radón usted puede saber si en su hogar hay niveles de radón elevados.

Hoja de datos sobre el radón *(continued)*

Usted mismo puede hacer la prueba o contratar una persona calificada en radón para que la haga por usted. La oficina a cargo del programa de radón en su estado le puede proveer una lista de personas calificadas en radón y en algunos casos el kit o paquete con la prueba.

Para obtener información adicional en español de cómo hacer la prueba en su hogar comuníquese con la Línea de Información del Concilio Nacional de Seguridad (NSC, por sus siglas en inglés) al 1-866-528-3187. La llamada es gratis y usted podrá ordenar la prueba a bajo costo. También puede pedir la prueba por correo, puede obtener un cupón de descuento en la página del sitio Web <http://www.nsc.org/issues/radon/NSC2006Brochure.pdf>.

El radón se mide en unidades de picocuries por litro (pCi/L) de aire, que es una medida de radiactividad. La EPA y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) recomiendan reducir los niveles de radón en los hogares que tengan una concentración de 4 pCi/L o más. La EPA también recomienda que se reduzcan los niveles de radón entre 2 pCi/L y 4 pCi/L.



Usted puede solucionar el problema de radón.

El costo de las reparaciones para reducir la concentración de radón en su vivienda depende de varios factores, incluyendo la manera en que fue construida. En la mayoría de los hogares el problema se puede resolver por una cantidad de dinero similar a la que costaría pintar la vivienda o instalar un sistema de agua caliente nuevo (calentador de agua). El costo promedio de reducir (mitigar) los niveles de radón por medio de un contratista calificado es de \$1,200.00, aunque la cantidad puede fluctuar entre \$800.00 y \$2,500.00. Para localizar los contratistas calificados busque en la guía telefónica local o comuníquese con el programa de detección de radón de su estado.

Las casas nuevas pueden ser construidas con características resistentes al radón.

Utilizar técnicas de construcción resistentes al radón puede ser un método efectivo para prevenir que este gas entre en las casas. Cuando estas técnicas simples y de bajo costo se aplican apropiadamente pueden reducir el nivel de radón acumulado en los hogares.

Aunque se hayan utilizado técnicas resistentes al radón al momento de la construcción después de mudarse a una casa nueva usted debe hacer la prueba de radón. Si los niveles de concentración de radón son iguales o superiores a los 4 pCi/L recomendados por la EPA, será más fácil reducirlos si se emplearon técnicas de construcción resistentes al radón.

El radón representa un riesgo muy serio para la salud, pero puede ser controlado fácilmente y a bajo costo. Tome medidas hoy mismo. ¡Anime a sus amistades y familiares para que hagan lo mismo!